cemio
switzerland

EASY CLINIC TECHNOLOGY

Metric 806
DUO COMFORT

Plně automatický digitální přístroj
na měření krevního tlaku
s manžetou na paži

Model BP-103H

Návod k použití



DEVELOPED BY CEMIO SWITZERLAND AG
QUALITY guaranteed

KLINICKY PŘESNÉ MĚŘENÍ

Cemio Switzerland AG
info@cemio.net, www.cemio.net

Obsah

Bezpečnostní pokyny 2
Vyobrazení přístroje 4
Důležité pokyny pro měření 6
Jak začít přístroj používat 8
Obsluha přístroje 9
Vložení baterií 9
Nastavení 10
Nasazení manžety 12
Měření 13
Vyvolání údajů z paměti 17
Vymazání paměti 18
Průměr posledních tří měření 19
Ukazatel slabých baterií 20
Řešení potíží 21
Informace o krevním tlaku 22
Krevní tlak 22
Ukazatel klasifikace krevního tlaku dle WHO 23
Důležité upozornění 24
Krevní tlak v otázkách a odpovědích 25
Údržba 26
Technické údaje 28
Záruka 30

Děkujeme Vám za zakoupení přístroje Metric 806 DUO COMFORT na měření krevního tlaku. Tento přístroj měří systolický a diastolický tlak a tep u dospělých lidí oscilometrickou metodou.

Před použitím přístroje si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Návod si schovejte, abyste do něj mohli nahlížet i v budoucnu. Potřebujete-li zvláštní informace o svém krevním tlaku, obraťte se prosím na svého lékaře!

Řiďte se všemi upozorněními, abyste tak předešli nebezpečí a škodám. Používejte přístroj pouze v souladu s předepsaným účelem použití. Před použitím si přečtěte veškeré pokyny.

POUŽITÉ VAROVNÉ SYMBOLY A ZNAČKY	
	Výrobce
	Autorizovaný zástupce v Evropské unii
	Varování
	Důležité
	Zakázané
	Součást přicházející do přímého kontaktu s tělem, typ B*

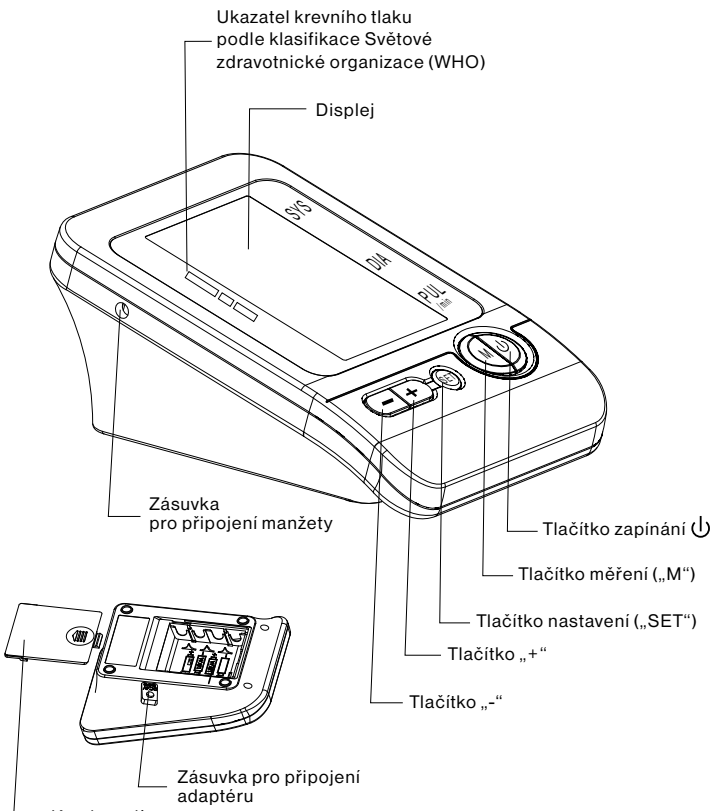
* Součásti přicházející do přímého styku s tělem pacienta, které jsou klasifikovány jako typ B, jsou nevodivé (nevedou elektrický proud) a mohou být v případě potřeby okamžitě odstraněny z těla.

Pozor!	
Osoby s vážnými oběhovými potížemi mohou zažívat nepříjemné pocity.	
Před použitím přístroje se obraťte na svého lékaře.	
Pokud opakovaně naměříte vysoké hodnoty krevního tlaku, obraťte se na svého lékaře. Nesnažte se tyto příznaky sami léčit!	
Přístroj je navržen pouze pro předepsaný způsob použití. V žádném případě jej nepoužívejte k jiným účelům.	
Přístroj není určen pro děti ani pro osoby, které nejsou schopny vyjadřovat své úmysly.	
Přístroj nerozebírejte a nepokoušejte se jej opravovat!	
V blízkosti tohoto přístroje nepoužívejte mobilní telefony ani jiné přístroje, které vytvářejí silné elektrické nebo elektromagnetické pole. Mohou zkreslovat výsledky měření.	
Používejte pouze doporučený síťový adaptér, který je v souladu s normami EN 60601-1 a EN 60601-1-2 (viz str. 6). Neschválený adaptér může způsobit požár nebo zásah elektrickým proudem.	

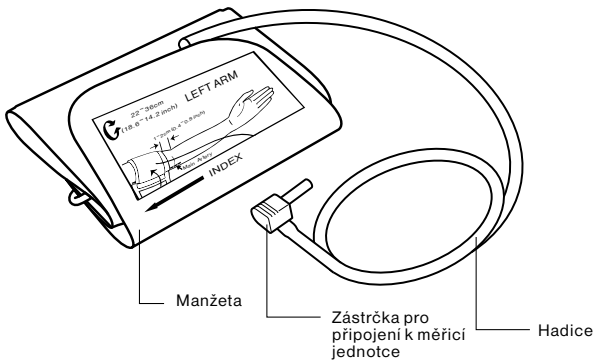
Upozornění týkající se baterií
Neužívejte současně nové a staré baterie.
Vyměňte baterie, pokud se na displeji objeví ukazatel slabých baterií: 
Ujistěte se, že vkládáte baterie se správnou polaritou.
Nekombinujte různé typy baterií. Doporučujeme Vám používat alkalické baterie s dlouhou životností.
Vyjměte baterie z přístroje, pokud jej nepoužíváte déle než 3 měsíce.
Zneškodňujte staré baterie správným způsobem. Dodržujte místní předpisy a zákony.

Vyobrazení přístroje

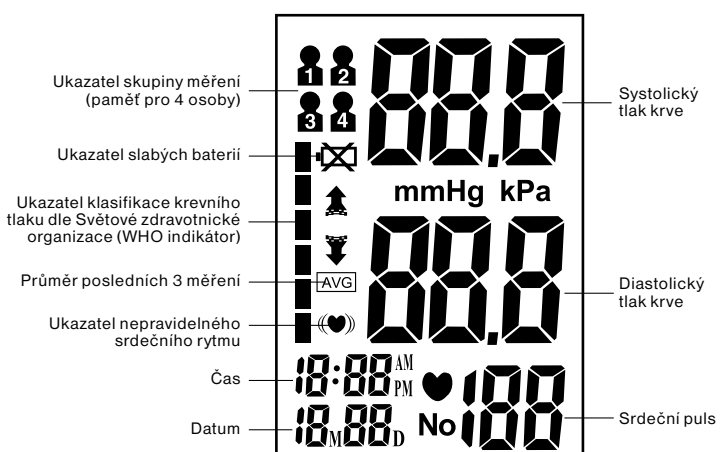
Měřicí jednotka



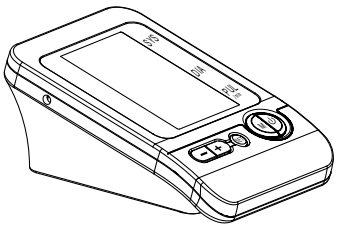
Nafukovací manžeta



Displej



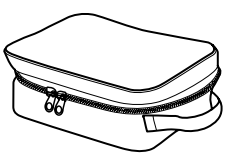
Obsah balení



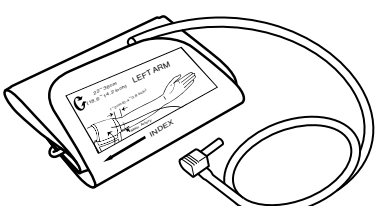
Měřicí jednotka



Návod k použití



Ochranný obal



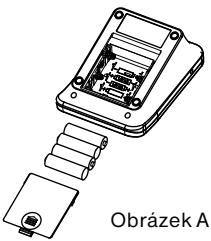
Manžeta



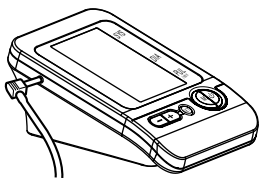
Síťový adaptér pro připojení do elektrické sítě
(stejnosměrný proud 6,0 V, 1000 mA)
(doporučený; není součástí standardního balení)

- 30 minut před měřením nejezte, necvičte a nekoupejte se.
- Alespoň 5 minut před měřením seďte v klidu.
- Neprovádějte měření vestoje. Seďte v uvolněné poloze a držte paži v úrovni srdce.
- Během měření nemluvte a nehýbejte se.
- Během měření se nezdržujte v blízkosti přístrojů vydávajících silné elektromagnetické záření, jako jsou mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby.
- Před dalším měřením vyčkejte alespoň 3 minuty.
- Snažte se měřit tlak pravidelně vždy ve stejnou denní dobu. Získáte tak konzistentní výsledky.
- Výsledky se mají porovnávat, pouze pokud se měří na stejné paži, ve stejné poloze těla a ve stejnou denní dobu.
- Tento přístroj není určen pro měření krevního tlaku u lidí se závažnými poruchami srdečního rytmu (arytmiemi).

1. Vložte baterie. (Viz obrázek A.)
2. Do zásuvky na levé straně přístroje připojte manžetu. (Viz obrázek B.)



Obrázek A



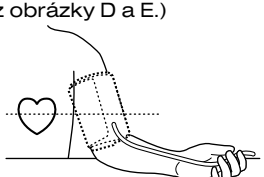
Obrázek B

3. Vyhrňte rukáv tak, aby nezakrýval paži.
4. Odpočívejte několik minut před měřením. Seďte na klidném místě, nejlépe u stolu, paži mějte položenou na pevné podložce a nohy na zemi. (Viz obrázek C.)

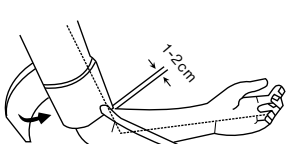


Obrázek C

5. Navlékněte manžetu na levou paži a držte ji v úrovni srdce. Spodní okraj manžety by se měl nacházet 1–2 cm nad loktem. (Viz obrázky D a E.)



Obrázek D



Obrázek E

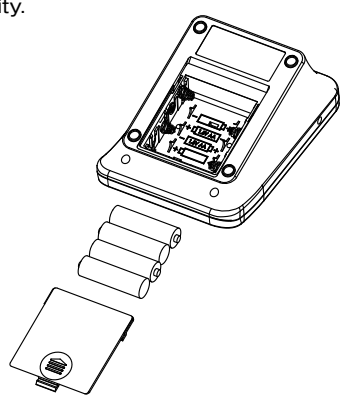
6. Stisknutím tlačítka ⏻ začněte měřit.

Vložení baterií

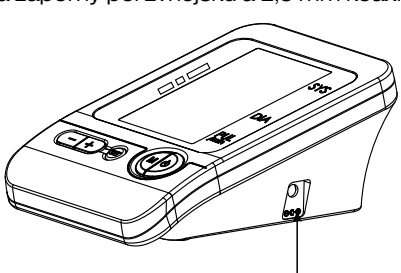
Odtáhněte kryt ve směru šipky.

Vložte 4 nové alkalické baterie typu AA podle vyznačené polarity.

Zavřete kryt.



Zásuvka pro připojení síťového adaptéru se nachází na pravé straně přístroje. S přístrojem se může používat jen doporučený síťový adaptér (stejnosměrný proud 6,0 V, 1000 mA). Adaptér není součástí balení. Zástrčka adaptéru by měla mít kladný pól uvnitř a záporný pól zvnějšku a 2,5 mm koaxiální kabel.

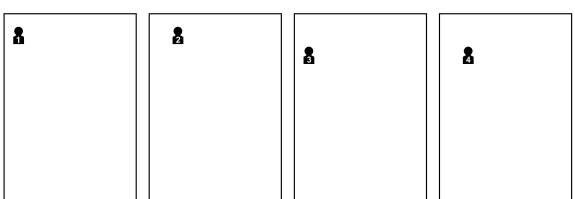


Nastavení

Když je přístroj vypnutý, stiskněte tlačítko SET. Nyní můžete měnit nastavení přístroje.
Na displeji bliká ukazatel skupiny měření.

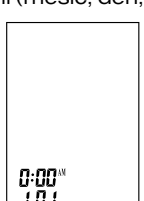
1. Výběr skupiny měření

V režimu nastavení přístroje můžete rozdělovat poslední výsledky měření do 4 různých skupin. To umožňuje individuálně ukládat výsledky měření od 4 různých uživatelů (až 30 záznamů paměti v každé skupině). Pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ vyberte příslušnou skupinu měření 1, 2, 3 nebo 4. Výsledky měření se budou automaticky uchovávat ve vybrané skupině.



2. Nastavení času a data

Opětovným stiskem tlačítka SET můžete nastavit datum a čas. Nejprve pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ nastavte měsíc a stiskněte SET. Stejným způsobem nastavíte den, hodinu a minutu. Každým stisknutím tlačítka SET výběr uložíte a pokračujete v nastavení (měsíc, den, hodina, minuta).



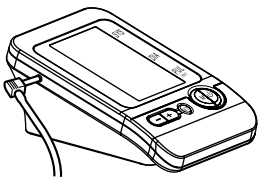
3. Uložení nastavení

Pokud kdykoliv v režimu nastavení vypnete přístroj tlačítkem ⏻, dojde k uložení všech informací.

Poznámka: Pokud přístroj není používán po dobu 3 minut, automaticky uloží veškerá nastavení a vypne se.

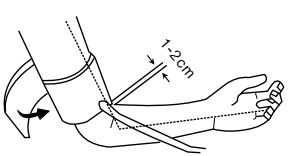
Nasazení manžety

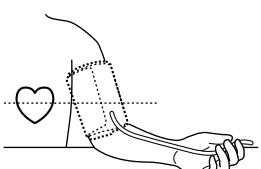
1. Pevně zapojte hadici do otvoru, který se nachází na levé straně přístroje.



2. Protáhněte konec manžety kovovým prstencem, přilnavou nylonovou částí obrácenou ven.

3. Upevněte manžetu asi 1–2 cm nad loket. Nejlepších výsledků měření dosáhnete, pokud nasadíte manžetu na holou paži a během měření ji budete držet ve výši srdce.



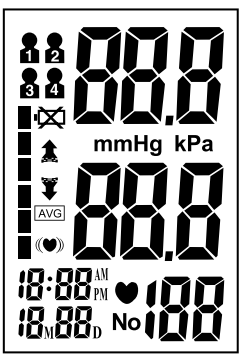


Poznámka: Nezapojujte hadici do otvoru, který se nachází na pravé straně přístroje. Tento otvor je určen pro připojení síťového adaptéru.

Měření

1. Zapněte přístroj

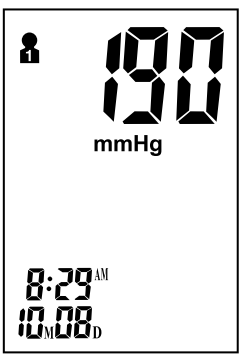
Stiskněte tlačítko ⏻ a ponechte ho stisknuté, dokud se neozve pípnutí. Na jednu sekundu se na displeji objeví všechny ukazatele. Přístroj provádí vlastní kontrolu. Dlouhý tón oznámí, že přístroj je připraven k použití.



Poznámka: Přístroj nebude fungovat, pokud v manžetě zůstal zbytek vzduchu z předchozího měření. Dokud se tlak neustálí, bude na displeji zobrazen symbol .

2. Nafouknutí manžety

Manžeta je nejprve natlakována na 190 mm Hg. Systém Advanced Inflate, který je součástí technologie Easy Clinic umožňuje automatické dofouknutí manžety na požadovaný tlak. Pokud je momentální systolický tlak vyšší než 190 mm Hg, přístroj manžetu automaticky dofoukne na požadovaný tlak.



Poznámka: Nafukování manžety bude postupně slábnout, až přestane úplně, pokud není manžeta správně nasazena na paži. Pokud k tomu dojde, posuňte manžetu a pokračujte stisknutím tlačítka „M“.

3. Měření

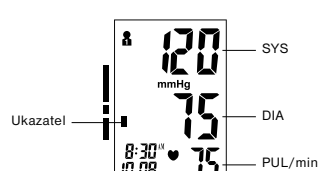
Po nafouknutí začne z manžety zvolna ucházet vzduch. Na displeji se ukazuje odpovídající hodnota tlaku v manžetě. Zároveň na displeji bliká symbol srdce ♥, který signalizuje zachycení srdečního rytmu.



Poznámka: Během měření buďte uvolnění. Nemluvte a nehýbejte se.

4. Zobrazení výsledků

Po skončení měření uslyšíte tři krátká pípnutí. Na obrazovce v pravé části se objeví výsledek měření systolického (ukazatel SYS), diastolického tlaku (ukazatel DIA) a pulsu (ukazatel PUL/min). Na obrazovce v levé části se vedle barevné škály klasifikace krevního tlaku dle WHO (červená, žlutá, zelená) zobrazí ukazatel reprezentující výsledek posledního měření.



Poznámka: Podrobné informace o klasifikaci krevního tlaku dle WHO najdete na str. 23–24.

Ukazatel nepravidelného srdečního rytmu
Pokud přístroj dvakrát nebo vícekrát zaznamená v průběhu jednoho měření nepravidelný srdeční tep, objeví se společně s výsledky měření symbol nepravidelného rytmu ((♥)). Nepravidelný srdeční rytmus je definován jako rytmus, který je o 25 procent buď pomalejší, nebo rychlejší než průměrný rytmus zachycený během měření systolického a diastolického tlaku. Pokud se symbol nepravidelného rytmu ((♥)) objeví spolu s výsledky měření častěji, informujte o tom svého lékaře.

5. Mazání/Uložení výsledků měření

Uživatel může smazat aktuální výsledek měření, ať již z důvodu nevhodných podmínek měření, či jiných důvodů. Poslední výsledek měření smažete stisknutím tlačítka SET po zobrazení výsledku. Pokud výsledek nesmažete, automaticky se ukládá do příslušně nastavené skupiny v paměti.

Poznámka: Před měřením se ujistěte, že je správně nastavená skupina pro uložení do paměti.

Pokud je v paměti překročen přidělený limit 30 měření ve skupině, na prvním místě je vždy poslední měření, zatímco nejstarší se mažou.

6. Druhé měření

Pokud chcete měřit podruhé, stiskněte tlačítko „M“.
Tím se dostanete rovnou do režimu měření.

Poznámka: Před opakovaným měřením počkejte alespoň 3 min.

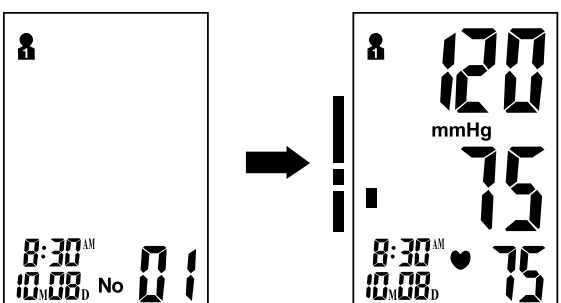
Vypnutí přístroje

Přístroj můžete vypnout v kterémkoliv režimu stisknutím tlačítka ⏻. Přístroj se vypne sám, pokud se nepoužívá déle než 3 min.

Důležité upozornění: Pokud dojde k přílišnému natlakování manžety během měření, vypněte přístroj tlačítkem ⏻. Tlak v manžetě se po vypnutí rychle sníží.

Vyvolání údajů z paměti

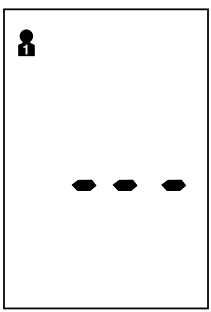
Pokud je přístroj vypnutý, můžete pomocí tlačítek „+“ a „-“ prohlížet výsledky starších měření. Výsledek posledního měření zobrazíte přidržením stisknutého tlačítka „+“. Nejstarší výsledek měření zobrazíte přidržením stisknutého tlačítka „-“. Po vyvolání výsledků se můžete mezi jednotlivými měřeními posouvat pomocí tlačítek „+“ a „-“. Pokud v režimu prohlížení paměti stisknete tlačítko „M“, přístroj se přepne do režimu měření (spustí se tlakování manžety).



Poznámka: Můžete zobrazovat pouze výsledky uložené v naposledy používané skupině měření. Pokud chcete vyvolat výsledky uložené v ostatních skupinách, je potřeba nejprve zvolit požadovanou skupinu a poté přístroj vypnout. (Viz Výběr skupiny měření na str. 10.)

Vymazání paměti

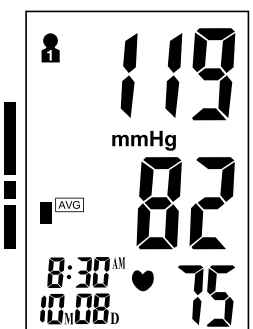
V režimu prohlížení paměti můžete vymazat údaje ve zvolené skupině měření. Všechny údaje ve vybrané skupině vymažete stisknutím a podržením tlačítka SET po dobu 3 sekund.
Po úspěšném smazání přístroj pípne a přepne se do režimu měření. Pokud chcete začít měřit, stiskněte tlačítko „M“. Pokud chcete přístroj vypnout, stiskněte ⏻.



Poznámka: Jednou smazané údaje již nelze obnovit.

Průměr posledních tří měření

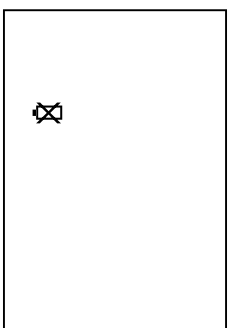
Pokud je přístroj vypnutý, můžete stisknutím tlačítka M aktivovat displej. Po provedení vlastní kontroly přístroj zobrazí průměr posledních tří měření v aktuálně vybrané skupině. Společně s ukazatelem klasifikace dle WHO se zobrazí symbol AVG. Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ přepnete přístroj do režimu prohlížení paměti. Pokud chcete zobrazit průměr z jiné než aktuální skupiny měření, před aktivací průměru vyberte tlačítkem „M“ příslušnou skupinu a pak přístroj vypněte.
(Viz Výběr skupiny měření na str. 10.)



Poznámka: Z tohoto režimu můžete rovněž přejít do režimu měření pomocí tlačítka „M“.

Ukazatel slabých baterií

Pokud jsou baterie již natolik slabé, že přístroj není schopný před měřením nafouknout manžetu, ozvou se čtyři krátká pípnutí. Zároveň se na displeji zobrazí symbol a přístroj se po 5 sekundách vypne. Vyměňte baterie za nové. Během výměny baterií nedojde k vymazání údajů z paměti.



Řešení potíží

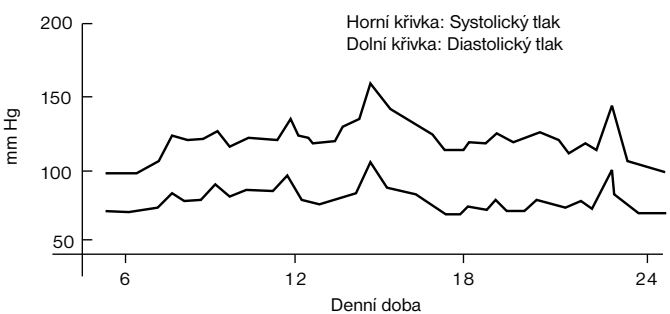
Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Hodnoty krevního tlaku jsou mimo běžné rozmezí.	Manžeta je příliš těsná nebo není správně umístěna na paži.	Pevně umístěte manžetu asi 2 cm nad loket. (Viz str. 12.)
	Výsledky jsou nepřesné kvůli pohybům těla nebo přístroje během měření.	Seďte v uvolněné poloze s paží v blízkosti srdce. Nemluvte a nehýbejte se během měření. Ujistěte se, že měřicí jednotka je během měření nehybně umístěna. (Viz str. 7.)
Na displeji se zobrazuje Err.	Není možné správně nafouknout manžetu.	Zkontrolujte, zda je hadice správně připojena k manžetě i k přístroji.
	Nesprávná manipulace s přístrojem.	Pečlivě si pročtěte návod k použití a obsluhujte přístroj správným způsobem.
	Manžeta se tlakuje na více než 300 mm Hg.	Pečlivě si pročtěte návod k použití a správným způsobem zopakujte měření.

Krevní tlak

Krevní tlak je síla, kterou krev působí na stěny tepen. Obvykle se měří v milimetrech rtuťového sloupce (mm Hg). Systolický krevní tlak je maximální tlak proti cévním stěnám při každém srdečním stahu. Diastolický tlak je tlak působící na cévní stěny v okamžiku, kdy je srdce uvolněné mezi dvěma stahy.

Krevní tlak se u každého člověka během dne často mění. Vzrušení a napětí mohou krevní tlak zvýšit, zatímco pití alkoholu nebo koupel jej naopak mohou snižovat. Některé hormony jako adrenalin (který tělo vylučuje ve stresu) mohou stáhnout cévy, což vede ke zvýšení krevního tlaku.

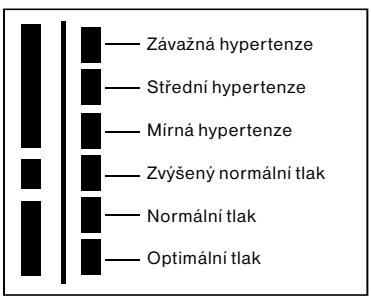
Pokud jsou výsledky měření krevního tlaku příliš vysoké, znamená to, že srdce je namáháno více, než by mělo být.



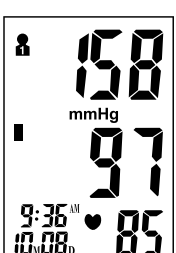
Příklad kolísání krevního tlaku během dne (muž, 36 let)

Ukazatel klasifikace krevního tlaku dle WHO (WHO indikátor)

Přístroj Metric 806 DUO COMFORT, model BP-103H, je vybaven ukazatelem klasifikace založené na doporučeních Světové zdravotnické organizace (WHO). Níže uvedené schéma (v barevném provedení na měřicí jednotce) ukazuje následující výsledky měření:



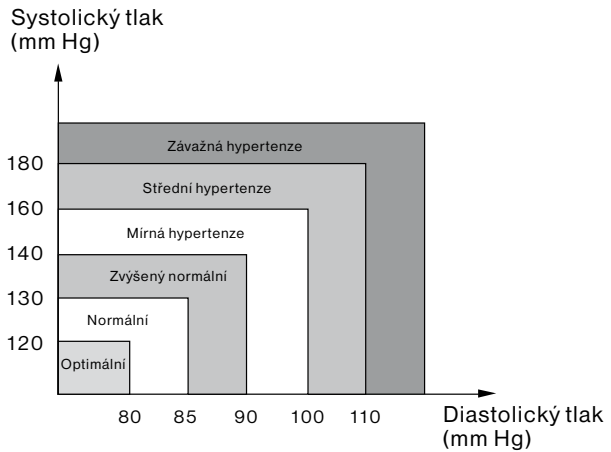
Střední hypertenze



Ukazatel klasifikace krevního tlaku

Důležité upozornění

Vysoký krevní tlak (hypertenze) je závažné onemocnění, které může negativně ovlivnit kvalitu života. Může vést k velkému množství potíží, jako je srdeční selhání, selhání ledvin nebo krvácení do mozku. Hypertenzi a přidružená onemocnění lze dobře léčit, pokud je odhalena včas. K tomu je potřeba udržovat zdravý životní styl a pravidelně chodit k lékaři na kontrolu.



Poznámka: Neznepokojujte se, pokud jste naměřili abnormální hodnoty krevního tlaku. Krevní tlak lze lépe individuálně vyhodnotit až po 2 až 3 měřeních, provedených vždy ve stejnou denní dobu delšího časového období. Pokud jsou Vaše výsledky stále abnormální, obraťte se na svého lékaře. Pro dlouhodobé sledování svého krevního tlaku můžete použít Osobní kartu měření krevního tlaku, která je součástí tohoto balení.

Otázka: Jaký je rozdíl mezi měřením krevního tlaku doma a v profesionálním zdravotnickém zařízení?

Odpověď: Na hodnoty krevního tlaku změřené doma se nyní pohlíží jako na věrohodnější zachycení každodenního života. Při pobytu ve zdravotnickém zařízení může docházet k přechodnému zvýšení krevního tlaku. To je známo jako tzv. „syndrom bílého pláště“, způsobený nervozitou nebo úzkostí pacienta.

Poznámka: **Příčinou získání abnormálních výsledků může být:**

1. **Nesprávné umístění manžety**
   Manžeta má být pohodlná, ne příliš volná a ne příliš těsná. Zkontrolujte, zda je spodní část manžety přibližně 1–2 cm nad loktem.
2. **Nesprávná poloha těla**
   Je třeba udržovat tělo ve vzpřímené poloze.
3. **Nervozita nebo úzkost**
   Dvakrát nebo třikrát se zhluboka nadýchněte, vyčkejte několik minut a pak měření zopakujte.

Otázka: Co je příčinou různých výsledků měření?

Odpověď: Krevní tlak se během dne mění. Mohou jej ovlivnit různé faktory, jako například strava, stres, umístění manžety atd.

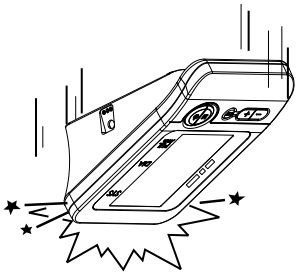
Otázka: Měl(a) bych nasazovat manžetu na pravou, či levou paži? Jaký je mezi tím rozdíl?

Odpověď: Můžete měřit na obou pažích, ale pro porovnávání výsledků je důležité měřit stále na stejné paži. Měření na levé paži dává přesnější výsledky, neboť se nachází blíže srdci.

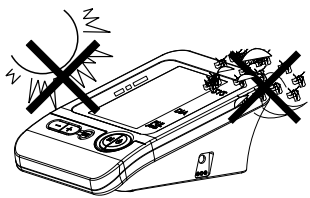
Otázka: Která denní doba je pro měření nejvhodnější?

Odpověď: Ráno nebo kdykoliv, kdy se cítíte uvolněni a málo stresováni.

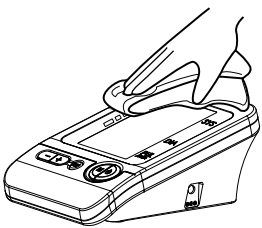
1. Chraňte přístroj před nárazy a pádem.



2. Chraňte přístroj před extrémními teplotami. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

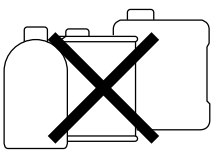


3. Přístroj čistěte jemnou látkou a lehce otírejte jemným čisticím prostředkem. Špínu a nadbytečný čisticí prostředek odstraňujte navlhčeným hadříkem.

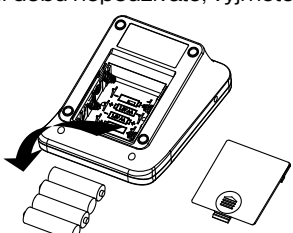


4. Čištění manžety: Manžetu nenamáčejte vodou. Na čištění jejího povrchu použijte jemný hadřík navlhčený malým množstvím čistého lihu. Na otírání používejte hadřík navlhčený vodou. Manžetu nechte po čištění oschnout při pokojové teplotě.

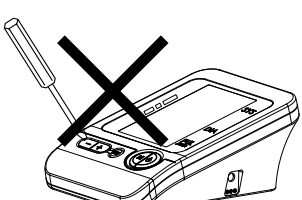
5. Nepoužívejte benzín, ředidlo ani jiná podobná rozpouštědla.



6. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie.



7. Přístroj nerozebírejte!



8. Doporučujeme kontrolovat funkčnost každé dva roky.

Popis výrobku	Plně automatický přístroj na měření krevního tlaku na paži	
Model	BP-103H	
Displej	LCD, rozměry: 84,1 mm × 55,1 mm	
Způsob měření	Oscilometrická metoda	
Rozsah měření	Tlak	0–300 mm Hg
	Tep	30–180 tepů/min.
Přesnost měření	Tlak	3 mm Hg
	Tep	5 %
Tlakování	Automatické	
Paměť	120 záznamů ve 4 skupinách s datem a časem	
Funkce	Detekce nepravidelného srdečního rytmu	
	Ukazatel klasifikace dle WHO	
	Průměr 3 posledních měření	
	Ukazatel slabých baterií	
	Automatické vypnutí	
Napájení	4 baterie typu AA nebo lékařský síťový adaptér (stejnosměrný proud, 6,0 V, 1000 mA) – doporučený typ, není součástí standartního balení	
Životnost baterií	Přibližně 2 měsíce při 3 měřeních denně	
Hmotnost přístroje	Přibližně 405 g (bez baterií)	
Rozměry přístroje	110 × 155 × 70 mm (délka × šířka × výška)	
Hlučnost	≤ 50,2 dB (vzduchová pumpa)	
Obvod manžety	22–36 cm	
Provozní podmínky	Teplota	5–40 °C
	Relativní vlhkost	< 85 %
	Tlak vzduchu	atmosférický tlak
Podmínky pro skladování	Teplota	-10–55 °C
	Relativní vlhkost	< 55 %
	Tlak vzduchu	525–795 mm Hg
Klasifikace	Zařízení s vnitřním pohonem; manžeta je součást přicházející do přímého kontaktu s tělem, typ B (viz poznámka na str. 2.)	

Tento výrobek je v souladu s požadavky směrnice Evropského společenství 93/42/EHS (směrnice o zdravotnických prostředcích). Je navržen dle evropského standardu EN 1060, Neinvazivní sfygmomanometry, část 1: Obecné požadavky, a část 3: Další požadavky na elektromechanické systémy měření krevního tlaku.

Správná likvidace výrobku

(Odpad z elektrických a elektronických zařízení)



Tato značka na výrobku značí, že by po skončení své životnosti neměl být likvidován společně s běžným domácím odpadem. Prosíme, předcházejte možnému poškození životního prostředí a lidského zdraví tím, že oddělíte tento výrobek od ostatního odpadu a zodpovědně jej předáte k recyklaci. Při zneškodňování tohoto typu výrobků kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili, nebo místní úřady, které Vám podají podrobné informace o tom, jak může být výrobek bezpečně zlikvidován v recyklačním zařízení.

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku **3 roky od data prodeje.** Přístroj opravíme bezplatně, pokud nepracuje správně vinou vadných součástí nebo špatného zpracování. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé nesprávným zacházením s přístrojem. Podrobné informace získáte u svého prodejce.

Dokument č. DBP-0304-002A

CE 0197 Výrobek je v souladu s požadavky směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EEC, identifikační číslo notifikované osoby je „0197“.

Pro: **Cemio Switzerland AG**
Bellerivestrasse 17, CH-8008 Zürich, Switzerland

Vyrábí:
Hangzhou Sejoy Electronics & Instruments Co., LTD.
Building 2, No.202, Zhenzhong Road, West Lake
Economy & Technology Zone 310030 Hangzhou, China

Zastoupení v EU:
EC REP
Shanghai International Trading Corp. GmbH
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Distributor:
Cemio Switzerland, s. r. o.
Veverkova 1343/1
Pražské Předměstí
500 02 Hradec Králové
Česká republika